



**Aproximación al centro de visitantes de Artà.  
*Descubre, comparte, disfruta y sueña Artà, un  
patrimonio vivo*<sup>1</sup>**

Margalida Castells  
Universitat de les Illes Balears

---

<sup>1</sup> Artículo cedido por la autora al Portal Iberoamericano de Gestión Cultural para su publicación en el *Boletín GC: Gestión Cultural Nº8: Interpretación del Patrimonio Cultural*, junio de 2004. ISSN: 1697-073X.

## **Ferrutx: interpretación del patrimonio y participación ciudadana**

En este artículo se comentan la exposición permanente y el audiovisual del centro de visitantes, realizados en el marco del Proyecto Ferrutx (municipio de Artà, Mallorca), que consistió en el diseño e implementación de un programa de interpretación del patrimonio de ámbito municipal que fue cofinanciado por la DG11 de la Comisión Europea, el Ajuntament de Artà y el grupo de investigación sobre Educación Ambiental e Interpretación del Patrimonio del Departamento de Ciencias de la Educación de la Universitat de les Illes Balears (UIB). El nombre del proyecto hace referencia al Cabo Ferrutx, elemento geográfico de peculiar forma y muy reconocido por la comunidad, que fue forma parte del logotipo del programa de interpretación. El proyecto Ferrutx tuvo un carácter marcadamente aplicado: a partir del estudio de un caso concreto de este municipio se planteó generar un modelo aplicable a otras zonas turísticas saturadas. Realizado entre abril del 2000 y enero del 2002, tras su finalización se han generado interesantes sinergias.

Las actuaciones realizadas, así como los recursos y medios interpretativos elaborados en el marco de este proyecto, perseguían el desarrollo local de la zona mediante la presentación e interpretación del patrimonio cultural y natural y propugnaban compatibilizar la preservación de los bienes patrimoniales del municipio con su aprovechamiento como recurso de atracción turística. Con el objetivo de atender las necesidades sociales, económicas, culturales, formativas e identitarias de la comunidad local, el proyecto vinculó a la ciudadanía en el diseño e implementación de las acciones interpretativas: sesiones informativas y artículos en los medios de comunicación locales; creación de un grupo estable de colaboradores; actividades intergeneracionales y actividades educativas; recopilación de materiales, fotografías, ilustraciones y textos para el centro de visitantes y otros recursos interpretativos, etc.

El centro de visitantes, ubicado en la antigua estación del tren de Artà, es el espacio de presentación e interpretación del municipio. Es gestionado por el consistorio local y atendido -las mañanas de lunes a viernes- por una persona encargada de atención

al visitante, venta de los materiales interpretativos (guía y seis itinerarios autoguiados) que ayuden a conocer posteriormente el territorio, y recopilación de información relativa a los perfiles de visitantes.

### **La exposición del centro de visitantes: una invitación a recorrer el territorio**

La exposición permanente pretende transmitir la excepcionalidad del patrimonio natural y cultural del municipio, la pervivencia y viveza de las tradiciones y costumbres de la localidad, y resaltar que la propia comunidad es partícipe de este proceso de mantenimiento y revitalización. En la definición y producción de los contenidos, para que éstos fueran realmente significativos, fue fundamental la participación de la comunidad que a la vez se identificó y se reconoció en los rasgos patrimoniales expuestos. Se optó por un discurso motivador, sugerente, identitario, que potenciara la conservación y el disfrute de este patrimonio vivo y diverso.

Se optó por una exposición generalista, que presentara e interpretara el territorio y sus más significativos elementos: el medio natural -paisajes, ecosistemas, biodiversidad, endemismos, espacios públicos-, los elementos culturales -acontecimientos históricos, patrimonio arquitectónico, evolución urbanística, patrimonio arqueológico-, el patrimonio etnológico y el intangible -artesanía, gastronomía, costumbres y tradiciones, leyendas-, buscando la imbricación de estos componentes en los diferentes recursos expositivos utilizados.

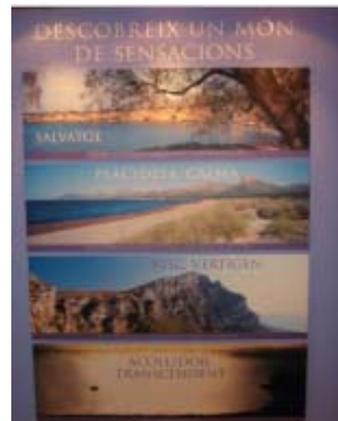
El diseño de la exhibición se inició con un análisis de los contenidos -elementos patrimoniales de la localidad- que se debían desarrollar. Dicho proceso evidenció la presencia de tres paisajes y realidades socioeconómicas -la costa, el núcleo urbano y el área rural- que permitían crear tres ámbitos expositivos en los que presentar la diversidad natural y cultural del municipio. Se decidió además reservar un espacio para la comunidad, en el que tuvieran cabida la creación, la experimentación, la participación y la iniciativa popular, y en el que se incidiera en el sentido de cambio y dinamismo inherente a todo el proyecto.

A partir de la definición de estos cuatro ámbitos o espacios expositivos se trabajó en la concreción de los conceptos que debían sintetizar los contenidos de la exposición y, al mismo tiempo, acercar y dar sentido al lema del proyecto (Artà, patrimonio vivo). Para ello se optó por crear un título que invitara a realizar cuatro acciones, utilizadas en la segunda persona del singular -descubre, comparte, disfruta y sueña-, acciones que remarcaban el papel activo y participativo que se deseaba promover en el visitante. Los objetivos de la exposición, por tanto, son presentar la diversidad, viveza y riqueza patrimonial de Artà e invitar al visitante a descubrir, compartir y disfrutar lo que el pueblo ofrece.

Cuatro sugerencias - Descubre, Comparte, Disfruta y Sueña - despliegan temáticamente la exposición e imbrican el territorio -la costa, el núcleo urbano y el campo- con un conjunto de propuestas que superan el ámbito de la exposición. Los tres primeros se encuentran en la planta primera, mientras que el audiovisual y el último ámbito encuentran en la segunda planta. Pueden ser visitados en el orden y sentido que prefiera el visitante



Flora, fauna, y pesca tradicionales, narradas en el ámbito Descubre



La costa encierra un mundo de sensaciones.

- **DESCUBRE.** Este ámbito presenta el espacio artanense posiblemente más singular, el que posee mayor encanto en el marco insular, la costa de Artà, ya que es un área por descubrir: esconde playas y calas de gran belleza, acantilados, espacios naturales protegidos, ecosistemas muy diversos, una variada flora y fauna, interesantes yacimientos arqueológicos como el dolmen del Aigua Dolça, una historia para muchos desconocida y sorprendente del origen vinícola de la Colonia de Sant Pere, las técnicas tradicionales de pesca, la gastronomía marinera, las torres costeras, el contrabando. Descubrir la costa supone también advertir la fragilidad de estos elementos y tomar conciencia del papel de la ciudadanía en su conservación.



Comparte los secretos de las casas señoriales...



también se abren las puertas de las populares

- **COMPARTE.** La vida urbana sugiere actividades culturales, fiestas, actividad artesanal y comercial, cambios sociales, crecimiento urbanístico e influencias arquitectónicas. Este ámbito refleja el dinamismo que caracteriza al núcleo urbano y narra los principales episodios de la localidad –del poblado prehistórico de Ses Païsses hasta el siglo XXI pasando por la almudaina árabe, el impulso urbanístico generado con la fundación del monasterio de Bellpuig o las residencias urbanas de los propietarios latifundistas-. Se invita a recorrer el pueblo de Artà con calma para captar la identidad, las tradiciones y la arquitectura de Artà.



La tranquilidad de la ermita de Betlem...



...y la furia de un incendio forestal.

- DISFRUTA. Este espacio describe los aprovechamientos de la tierra, la vida en las posesiones, la importancia del aceite, el calendario agrícola. Se sugiere al visitante recorrer caminos y fincas públicas –como Albarca y Es Verger- que introducen en el pasado agrícola de la localidad, conocer paisajes que fosilizan el modo de vida tradicional y captar la tranquilidad y la religiosidad de las ermitas de Betlem y Bellpuig.
- SUEÑA. Se planeó reservar un espacio para recoger las impresiones de los visitantes, un rincón en el que se reclamara la atención del visitante con la pregunta “¿Y tú, cómo sueñas Artà?” y también para presentar iniciativas locales -exposiciones temporales, productos de artesanía, actividades didácticas, etc-. Este espacio se encuentra pendiente de ejecución.
- La exposición permanente se completa con un video de presentación o conclusión, según el orden de la visita.

La exposición se aleja de las presentaciones tradicionales, en las que se enfatizaban determinados objetos, para buscar una presentación de la globalidad y singularidad del territorio a partir de variados recursos museográficos. El discurso expositivo se fundamenta en un material gráfico seleccionado por su fuerza comunicativa, citas literarias y una concreta información textual – reducida a títulos-frases clave, párrafos breves y determinados pies de foto que realmente sean significativos-, objetos cotidianos, audiciones, interactivos y otros recursos interpretativos que requieren de la implicación del visitante, y diversos objetos de uso cotidiano tales como artesanía, herramientas y elementos del campo o utensilios de pesca.

El discurso museográfico pretende superar el tópico nivel informativo de los valores turístico-patrimoniales de la localidad y animar al visitante al descubrimiento, la experimentación y la reflexión, a activar los cinco sentidos a lo largo de la visita al municipio: la vista, a través de coloristas imágenes que resaltan la belleza del municipio; el tacto, mediante la artesanía expuesta, que los visitantes pueden tocar con toda naturalidad; el oído, que se pone a prueba para descubrir determinados sonidos característicos de la localidad; el gusto, invitando a degustar los productos del campo y los platos tradicionales o a repasar el libro de recetas que entre todos se va completando, y el olfato, concretado en el rincón de los olores de la casa. Precisamente este libro de recetas en constante creación supone un canal de comunicación con los visitantes porque a la vez recoge comentarios espontáneos relativos a la exposición.



Un paseo por la historia...



y un viaje por los sentidos.

La relevancia al ego y la búsqueda de la implicación del visitante son una constante. En el área urbana, por ejemplo, se repasan los principales momentos del municipio sintetizándolos en cinco personajes –una madre y su hijo de la época prehistórica, un árabe, un monje medieval, una campesina de la época preturística y finalmente una pareja de jóvenes turistas, cuyo rostro ha sido sustituido por espejos para resaltar que en definitiva, todos nosotros somos visitantes. Se pueden descubrir los secretos de las casas señoriales y populares simplemente abriendo sus puertas, conocer los protagonistas de cada ecosistema tras unas ventanitas o fisgonear el interior de la ermita a través de una mirilla.

La cuestión lingüística se resolvió con la utilización exclusiva del catalán en toda la exposición. Los visitantes no catalanoparlantes disponen de un material en préstamo, con el texto íntegro en castellano, inglés y alemán.

Por último, es fundamental recordar que esta exposición no sería una realidad sin la colaboración y generosidad de numerosos ciudadanos y ciudadanas que nos aportaron información, sugerencias, objetos y fotografías antiguas.

## **Los niños presentan su municipio: una forma de implicar a la comunidad local**

Como complemento a la exposición se concibió un audiovisual de 10 minutos de duración. Siguiendo la dinámica del proyecto, que involucraba constantemente a la población local, este vídeo implicó a los escolares del municipio. Así es la comunidad quién define aquellos elementos patrimoniales que considera significativos y que desea dar a conocer, y los visitantes perciben la vivacidad de Artà, la riqueza y diversidad del patrimonio, la evidencia de que el patrimonio forma parte del modo de vida de la comunidad.

La finalidad de este vídeo no era informativa, por lo que no se preparó un guión que ordenara los contenidos a incluir; se trataba más bien de recoger las vivencias, emociones y opiniones sobre la vida cotidiana, inocentes pero cargadas de valores, de los niños y niñas de la localidad. No se pretendía utilizar a los niños como voces relatoras o descriptivas de los elementos patrimoniales sino reflejar su vida cotidiana y sus referencias al territorio y a los acontecimientos de la localidad. Este conjunto de impresiones -vivo, diverso, abierto- se iba a ir hilvanando tomando como eje común el patrimonio y engranando los múltiples comentarios en tres grandes bloques o apartados, que coinciden con los ámbitos de la exposición: la costa, el pueblo, el campo.

A partir de las grabaciones realizadas a más de sesenta escolares entre 6 y 12 años se obtuvieron y extrajeron un conjunto de comentarios, fundamentalmente frases breves pero con sólidos comentarios acerca de cómo los niños viven el territorio, que abarcaban una amplia diversidad temática, y se fueron intercalando imágenes relativas a estos comentarios. En la medida de lo posible se utilizaron imágenes en movimiento con el objetivo de recalcar el concepto de vivacidad que sugiere el lema del proyecto y el discurso presentado. Además de las voces de los propios niños, verdaderos protagonistas del vídeo, se contó con los sonidos que definen Artà (el

viento, el mercado, las olas rompiendo, las campanas de la iglesia, el bullicio de las fiestas populares, las canciones tradicionales, la solemnidad de la Semana Santa, etc). Por tanto, frases cortas e imágenes concretas aportan al audiovisual un estilo dinámico, activo y vivaz y resumen el contenido de la exposición.

Cabe destacar que se ha mantenido la lengua original de los comentarios (catalán) y para salvar la distancia lingüística se han incluido, con letra de niño, los topónimos y conceptos comentados por los niños. Por el momento no existen versiones dobladas de este audiovisual aunque en todo caso debería hacerse una versión subtitulada.

Para saber más del Proyecto Ferrutx, contactar con el Dr Jaume Sureda ([jaume.sureda@uib.es](mailto:jaume.sureda@uib.es)) y con Margalida Castells ([margalida.castells@uib.es](mailto:margalida.castells@uib.es)) o consultar las siguientes referencias:

- Jaume Sureda, Aina Calvo, Margalida Castells, Margalida Morey. **Hacia un modelo municipal de interpretación ambiental en áreas turísticas saturadas: el proyecto Ferrutx**. Congreso virtual internacional de cultura y turismo NAYA, Argentina, 2001.  
<http://www.naya.org.ar/turismo/congreso/salta.htm>
- Jaume Sureda y Margalida Castells. **La participación de la comunidad en un programa de interpretación del patrimonio y desarrollo sostenible en un área turística saturada : el Proyecto Ferrutx (Artà, Mallorca)**. Diálogo Turismo, diversidad, paz y desarrollo sostenible. Fòrum Barcelona 2004
- Margalida Castells Valdivielso (coord): **Artà, patrimonio vivo: guía cultural**. Palma de Mallorca, Baltar & Associats, 2002. ISBN: 84-95572-13-3. Incluye 6 folletos-Itinerarios.